

# **ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ**™

---

**ВИДЕНИЯ БУДУЩЕГО**  
**РУКА ТРАУНА. КНИГА 2**

**ТИМОТИ ЗАН**



АЗБУКА

Санкт-Петербург

УДК 821.111(73)  
ББК 84(7Coe)-445  
3 27

Timothy Zahn  
STAR WARS™: The Hand of Thrawn. Book 2: Vision of the Future  
Copyright © & ™ 2019 LUCASFILM LTD.  
Used Under Authorization.

Перевод с английского Анастасии Бугреевой

Серийное оформление и оформление обложки  
Виктории Манацковой

Издательство благодарит за помощь в подготовке издания  
«Гильдию архивистов JС».

**ISBN 978-5-389-16024-8**

© Издание на русском языке,  
перевод, оформление.  
ООО «Издательская Группа  
„Азбука-Аттикус“», 2019  
Издательство АЗБУКА®

*Посвящается звездным владычицам,  
диким Каррдам, читателям из «Клуба Джейд»  
и моим ботанским шпионам.  
С особым почтением к Тиш Паль,  
хранительнице порядка —  
относительно и безотносительно сюжета*



## ГЛАВА

# 1

Имперский звездный разрушитель «Химера» прорезал черноту космоса, единственной яркой точкой в которой был газовый гигант Пезитайн далеко внизу.

Адмирал Пеллеон стоял у главного иллюминатора, глядя на безжизненную планету. На мостик взошел капитан Ардифф.

— Адмирал, докладывает майор Харш, — энергично сообщил он. — Все повреждения после пиратского нападения устранены. Корабль снова приведен в полную боевую готовность.

— Благодарю, капитан. — Пеллеон старательно скрыл улыбку. За тридцать часов, что прошли после боя, Ардифф не раз поменял свой взгляд на события. Отбросив мысль, что удар по «Химере» нанес республиканский генерал Бел Иблис, капитан начал подозревать в организации нападения оппозиционные силы в Империи, затем — точно таких же оппозиционеров в рядах повстанцев и вот теперь, как видно, пришел к выводу, что это дело рук пиратской банды.

Следовало признать, что в эти тридцать часов Ардиффу по большому счету было нечего делать, кроме как выдвигать гипотезы, да и предварительный отчет техников о результатах осмотра останков линейного крейсера «Кэлот», несомненно, подлил масла в огонь.

— Что слышно от патрульных кораблей? — спросил адмирал.

— Ничего нового, сэр. Они не обнаружили признаков постороннего присутствия в системе. Да, и только что пришло сообщение от штурмового корабля, который отправился по вектору нападавших в режиме сенсорного подавления. На след напасть не удалось.

Пеллеон кивнул. Вполне ожидаемо: если неизвестные могли позволить себе купить и содержать линейный крейсер, то они уж точно знали, как его надежно упрятать.

— Что же, попытка не пытка, — вздохнул он. — Прикажете им обследовать еще одну соседнюю систему: на таком расстоянии мы сможем держать с ними связь без ретрансляторов. Если они и там не найдут следов, пусть возвращаются.

— Слушаюсь, сэр, — выдавил Ардифф.

Пеллеон без единого взгляда уловил в голосе подчиненного колебание.

— У вас ко мне вопрос, капитан? — подбодрил он.

— Сэр, я по поводу эфирного молчания, — не стал юлить Ардифф. — Мне не по душе, что у нас нет связи с внешним миром. Мы будто слепые и глухие, и скажу честно: мне от этого не по себе.

— Я и сам от этого не в восторге, — признал Пеллеон. — Но единственный способ связаться с внешним миром — это подключиться к имперскому ретранслятору или напрямую к Голосети. Как только мы это сделаем, все, от Корусанта до Бастиона, будут знать, где мы. И тогда нам придется отбиваться не только от какой-то случайно забредшей в систему пиратской банды.

«И нашим планам втайне встретиться с Бел Иблисом придет конец», — мысленно добавил он. Если генерал, конечно, настроен на переговоры.

— Адмирал, я все это понимаю, — проговорил капитан. — Но вам не приходило в голову, что вчерашнее происшествие не было точечным ударом по одинокому звездному разрушителю?

Пеллеон вскинул бровь:

— Вы намекаете, что это было частью массированного удара по всему флоту Империи?

— Почему нет? — кивнул Ардифф. — На данный момент я готов признать, что, скорее всего, Новая Республика не имеет к нему никакого отношения. Но разве не могут пираты выступить против нас по собственной инициативе? Империя всегда была им поперек горла. Возможно, несколько банд объединили силы и решили, что пришло время отомстить.

Адмирал в задумчивости постучал пальцем по губе. На первый взгляд предположение было абсурдным: даже на за-

кате своей мощи Империя была не по зубам любой пиратской коалиции. Но это не значит, что среди них не найдется горячих голов, готовых рискнуть выступить против нее.

— В таком случае остается вопрос: как они узнали о нашем местонахождении? — заметил он.

— Нам неизвестны обстоятельства исчезновения полковника Вермела, — напомнил капитан. — Возможно, его как раз захватили пираты, и он проговорился о Пезитайне.

— По доброй воле он бы этого не сделал, — мрачно отрезал Пеллеон. — Им было бы непросто его разговорить, и, если они все-таки сделали с ним то, о чем я думаю, я развешаю их шкуры по всей луне Бастиона.

— Несомненно, сэр. Но сейчас главное — сколько мы еще пробудем здесь.

Адмирал взглянул на звезды за иллюминатором. Да уж, вопрос вопросов.

Сколько им еще торчать в этой затерянной системе в надежде остановить медленный распад Империи? В надежде закончить войну с Новой Республикой, оставив себе хоть клочок территории и не лишившись последних крох самоуважения?

В надежде наконец-то жить в мире и спокойствии?

— Две недели, — решил он. — Дадим Бел Иблису еще две недели.

— А если ваше сообщение не доставлено?

— Доставлено, — твердо сказал адмирал. — Вермел — находчив и компетентен. Что бы с ним ни случилось, я не сомневаюсь, что он успел выполнить задание.

— Да, сэр. — По голосу капитана было слышно, что он не разделяет уверенности своего командира. — А если Бел Иблис не появится в назначенное время?

Пеллеон пожевал губу:

— Там будет видно.

Помедлив, Ардифф на полшага приблизился к адмиралу.

— Сэр, вы и в самом деле думаете, что это лучший вариант для нас всех? — тихо спросил он.

Пеллеон покачал головой.

— Нет, капитан, — так же тихо ответил он. — Я считаю, что это единственный вариант.

---

Идущие клином патрульные корабли «Синар IPV/4» с ювелирной точностью разделились на две шеренги, и имперский звездный разрушитель «Непреклонный», скользя между ними, направился к орбите планеты.

— Потрясающе, — процедил Дизра стоявшему рядом офицеру. В ушах глухо стучал пульс, и мофф устремил взгляд в иллюминатор, за которым виднелся зелено-голубой шарик. — Надеюсь, вы вытащили меня на мостик не для того, чтобы полюбоваться на маневры Кроктарского оборонительного флота.

— Ваше превосходительство, капельку терпения, — тихо попросил майор Тирс. — Я же сказал, что мы приготовили вам сюрприз.

Мофф дернул губой. Да, о сюрпризе бывший гвардеец упомянул, но больше ничего не сказал. Что же касается Флима...

Дизра перевел взгляд на кресло адмирала, еще сильнее скривив рот. Их карманный аферист восседал на месте командующего, блистая алыми линзами, синим макияжем и белоснежной формой, словно парадный портрет гранд-адмирала.

Флим являл собой вылитую копию адмирала Трауна, и его кривляньям на «Непреклонном» верили абсолютно все, начиная с капитана Дорья.

Проблема лишь в том, что на планете нет ни одного имперца. Да и куда там!

Кроктар, торговая и административная столица сектора Шатом, располагался в глубоком тылу Новой Республики и обладал всей огневой мощью, причитающейся планете подобного статуса. Нет никакой гарантии, что на местных действуют горящие глаза, белоснежная униформа и актерские способности Флима.

В таком случае созданный им маленький дружный триумvirат с пшиком провалится. Флим, конечно, неотличим от Трауна, но тактическими способностями не превосходит какого-нибудь помойного червяка. Их мозговым центром был Тирс, бывший штурмовик и гвардеец Императора Палпатина, но, если капитан Дорья увидит, как ничем не примечательный майор вдруг бросится к якобы блистательному гранд-адмиралу с советом, их затея лопнет как мыльный пузырь. Так что очередной блеф Тирса должен иметь под собой основательную почву.



— Адмирал, сообщение с планеты, — доложил связист из вахтенной ямы левого борта. — Вас вызывает верховный правитель Босмихи, глава Объединенных фракций.

— Выведите на громкую связь, лейтенант, — приказал Флим. — Верховный правитель Босмихи, говорит гранд-адмирал Траун. Я получил ваше сообщение. Чем могу быть полезен?

Дизра хмуро повернулся к Тирсу.

— Они сами на нас вышли? — прошептал он.

Майор кивнул, на его губы напоззла едва заметная самодовольная улыбка.

— Тсс, — прошептал он в ответ. — Слушайте.

— Приветствуем вас, гранд-адмирал Траун, — раздался в динамике гнусавый голос инородца, — и поздравляем с триумфальным возвращением.

— Благодарю, — промурлыкал тот. — Насколько я помню, в прошлый раз вы не были так воодушевлены моим прибытием.

Мофф метнул на майора сердитый взгляд.

— Это было десять лет назад, во время его шествия по системам, — пояснил Тирс. — Не волнуйтесь, он в курсе всех подробностей.

Иноходец раскатисто хохотнул.

— Да... те денечки так просто из памяти не стереть, — весело прогремел он на весь мостик. — Мы тогда жили в страхе перед мощью Империи и с надеждой на эфемерные свободы, которые так и остались пустыми обещаниями.

— Эти пустые обещания многим вскружили голову, — согласился Траун. — Верно ли я понял по вашему выбору слов, что вы изменили свой взгляд на них?

Из динамика раздался отвратительный хриплый звук.

— Мы видели, как эти обещания обратились в прах, — с сожалением произнес верховный правитель. — Корусант больше не приводит нашу жизнь к порядку: мы не видим ни четко поставленных целей, ни ясных указаний, ни дисциплины. Тысячи народов раздирают Галактику на клочки.

— Это было неизбежно, — сказал гранд-адмирал. — Именно поэтому Император Палпатин создал Новый порядок. Он пытался предотвратить крах, с которым вы вот-вот столкнетесь.

— Впрочем, мы также остерегаемся верить обещаниям имперцев, — зашел с другой стороны Босмихи. — Империя строилась на жестоком угнетении рас, которые не относились к человеческим.

— Вы сейчас говорите о правлении Палпатина, — заметил Траун. — Империя отринула разрушительные предрассудки против инородцев.

— Ваше присутствие на посту командующего некоторым образом это подтверждает, — осторожно заметил верховный правитель. — Тем не менее многие говорят, что те предрассудки все еще сохранились.

— Империю стремятся оболгать на каждом шагу, — возразил гранд-адмирал. — Но вы не обязаны верить мне на слово. Свяжитесь с представителем любой из пятнадцати инородных рас, которые относятся к подданным Империи, и убедитесь, что они дорожат защитой и стабильностью, которые мы им обеспечили.

— Вот как? Защита... — Верховный правитель уцепился за это слово. — Говорят, что Империя находится на последнем издыхании, но мне кажется, что вы еще сохранили свою мощь. Какие гарантии безопасности вы даете своим системам?

— Самые надежные во всей Галактике, — ответил Траун, и даже Дизра вздрогнул от властной суровости, которая внезапно прозвучала в голосе этого пройдохи. — Моя клятва — обрушить месть на любого, кто посмеет их тронуть.

Послышался булькающий звук — инородец не то сглотнул, не то поперхнулся.

— Понятно, — сдержанно произнес он. — Я знаю, что моя просьба неожиданна, и приношу извинения за поспешность. От имени Объединенных фракций народов Кроктара я прошу вновь принять нашу систему в состав Империи.

Дизра, раскрыв рот, повернулся к Тирсу.

— Принять в Империю? — выдавил он.

В ответ майор улыбнулся:

— Вот и обещанный сюрприз, ваше превосходительство.

— От имени Империи я принимаю вашу просьбу, — заявил Траун. — Вы, конечно же, уже направили делегацию, чтобы обсудить условия?

— Гранд-адмирал Траун, вы читаете в сердцах моих соотечественников, — немного иронично ответил инородец. — Верно, делегация уже собрана и ждет, когда вы ее примете.

— В таком случае можете сказать им, чтобы вылетали. Так уж совпало, что на борту «Непреклонного» сейчас присутствует имперский мофф Дизра. Он весьма поднаторел в политических вопросах, поэтому я поручаю переговоры ему.

— Будем польщены встречей с ним, — сказал Босмихи. — Впрочем, позвольте усомниться в том, что его присутствие на вашем корабле случайно. Благодарю, гранд-адмирал, и до встречи.

— До встречи, верховный правитель Босмихи, — ответил тот и повернулся к вахтенной яме.

— Передача окончена, адмирал, — сообщил связист.

— Благодарю. — Траун, словно играючи, поднялся с кресла. — Прикажите СИДам подготовиться к сопровождению гостей. Они должны окружить почетным эскортом челнок верховного правителя, как только он выйдет из атмосферы. Капитан Дорья, я прошу вас лично встретить делегацию и проводить в шестьдесят восьмой зал переговоров. Там вас будет ждать мофф Дизра.

— Слушаюсь, адмирал. — Самодовольно усмехнувшись Дизре, капитан удалился с мостика и зашел в кабину турболифта.

— Могли бы и предупредить, майор, — пробормотал мофф Тирсу, когда Дорья скрылся с глаз.

Бывший гвардеец едва заметно пожал плечами.

— Получив их звонок, я не был вполне уверен, что до этого дойдет, — признал он, жестом приглашая Дизру проследовать к другому турболифту. — Но вероятность была высока. У Кроктара под боком несколько воинственных соседей, а разведка докладывала, что Объединенные фракции разочаровались в Корусанте из-за его неспособности прихлопнуть внутрисистемные конфликты в зародыше.

К этому моменту они уже дошли до турболифта и шагнули в кабину.

— Кроктар — это только начало, — продолжил Тирс, когда двери закрылись и кабина поехала вниз. — На нем дело не

закончится. Мы получили сообщения от двадцати других систем, правители которых желают начать переговоры с гранд-адмиралом Трауном.

Дизра фыркнул:

— Это всего лишь для устрашения противника в их междоусобных дрязгах.

— Возможно, — кивнул майор. — Но нам-то какая разница? Главное, они хотят вернуться в Империю, и эта весть встряхнет Корусант, как цунами.

— Пока там не решат взять дело в свои руки.

— А что они смогут поделаться? — возразил Тирс. — Они же сами приняли хартию, которая позволяет системам в любое время выйти из состава Новой Республики.

Раздался сигнал встроенного в кабине комлинка:

— Мофф Дизра!

— Слушаю.

— Ваше превосходительство, на ваше имя поступило сообщение под персональным кодом, подписанное как «Уск-51».

Дизре показалось, что его внутренности связались узлом. «Как можно быть таким тупым и безмозглым?»

— Благодарю, — как можно спокойнее произнес он. — Переведите звонок в шестьдесят восьмой зал переговоров, и чтобы никакой прослушки.

— Слушаюсь, ваше превосходительство.

Тирс сдвинул брови:

— Это, случайно, не?..

— Скажете тоже — «случайно», — выплюнул Дизра. Двери турболифта открылись. — Заходите, но держитесь вне поля зрения.

Две минуты спустя они расположились в зале переговоров, заdraив за собой двери. Дизра включил коммуникатор, встроенный в центр стола, затем достал карту с кодами доступа и вставил ее в разъем. Едва он нажал кнопку приема...

— Наконец-то! — рявкнул с экрана капитан Зотип, сверкая глазами. Его густая светлая борода словно топорщилась от злости. — По-твоему, мне больше нечем заняться?

— Вы! — прорычал в ответ Дизра. Пират отшатнулся, внешне проглотив собственную тираду. — Что! Себе! Позволя-

ете? — продолжил мофф выплевывать слова, словно откусил что-то неудобоваримое. — Как вы посмели подвергнуть нас столь огромному риску?

— Да уж, какой удар по безупречной репутации, — фыркнул Зотип, после минутного замешательства вновь обретя прежнюю наглость. — Или тебе не пристало якшаться с пиратами?

— Речь не о том, что мне пристало, а что — нет, — ледяным тоном отрезал Дизра. — Я думаю о наших шкурах, которых мы можем так запросто лишиться. Вы обратили внимание, сколько ретрансляторов между нами?

— Да ладно! — усмехнулся пират. — А я-то думал, это ваш хваленый имперский коммуникатор напрямую пронзает пространство. Ну и где ты сейчас, в укромном уголке считаешь денежки?

— Совсе нет. Я на борту имперского звездного разрушителя.

Зотип заметно помрачнел:

— Если ты решил пустить мне пыль в глаза, постарайся получше. Я ваши звездные разрушители на завтрак ем.

— Вот как, — холодно улыбнулся Дизра. — Дайте угадаю: вы возомнили о себе невесть что, ввалились в систему при полном параде, а адмирал Пеллеон подпалил вам хвост.

— Не цепляй меня, Дизра, — прорычал пират. — Никогда не цепляй. Из-за твоего адмирала — Вейдер его раздери — я потерял целый крейсер «Кэлот» и восемьсот хороших ребят. Кто-то должен все возместить. Либо Пеллеон, либо ты.

— Не зарывайтесь, — оборвал его мофф. — И не вздумайте вешать на меня вину за ваши неудачи. Я предупреждал вас, что в прямой бой с «Химерой» вступать нельзя. От вас только требовалось изобразить, будто Бел Иблис собирается напасть на них.

— И как, по-твоему, я должен был это изображать? Оскорбить его семью? Пустить в эфир вереницу древних кореллианских ругательств?

— Вы задели имперца и получили достойный отпор, — проговорил Дизра. — Считайте это ценным уроком, хоть он и стоил вам немало. Надейтесь, что больше никто вам таких уроков не преподаст.

Зотип прожег взглядом:

— Ты что, угрожаешь мне?

— Предупреждаю, — выплюнул мофф. — Наше сотрудничество выгодно для нас обоих. Мне удалось внести смятение в ряды республиканцев, а вам — собрать богатый улов.

— Ага, а подставлялся-то под удар всегда я, — напомнил пират.

Дизра пожал плечами:

— Как бы то ни было, прискорбно видеть, как столь плодотворные отношения рушатся из-за пустяков.

— Уж поверь, Дизра, — тихо проговорил Зотип, — когда наши отношения рухнут окончательно, твои скорби несказанно умножатся.

— Я отмечу это в своем списке, — заявил мофф. — Ступайте зализывать свои раны и в следующий раз звоните мне по надлежащим каналам. Этот метод шифрования — один из лучших, но стопроцентной гарантии от взлома не дает никто.

— Один из лучших, говоришь? — ехидно переспросил пират. — Я запомню. Вдруг когда-нибудь понадобится по-быстрому срубить деньжат, вот он и пригодится. До встречи.

Он взмахнул рукой где-то за экраном, и изображение погасло.

— Идиот, — прошипел Дизра в пустой экран. — Непроходимый безмозглый идиот.

Тирс, сидевший напротив за столом, встрепенулся:

— Надеюсь, с кроктами вы будете повежливее.

Мофф метнул на него сердитый взгляд:

— А вы что, полагаете, я должен был позволить ему выплакаться мне в жилетку? Или широким жестом пообещать ему новый линейный крейсер?

— Ссориться с пиратами Каврилху — себе дороже, — заметил бывший гвардеец. — Не из-за их вооружений, конечно же, а из-за того, что они знают про ваши дела.

— Я веду дела только напрямую с Зотипом, — процедил Дизра. Тирс был прав... возможно, нужно быть сдержаннее в разговоре с пиратом. Но тот все равно не должен был вот так врываться на эту частоту, когда мофф был вне безопасных стен своего кабинета.

В любом случае он не собирается признавать свою ошибку перед Тирсом.

— Не волнуйтесь. Он на этом задании столько заработал, что глупо сокрушаться о потере какого-то крейсера.

— Как сказать, — задумчиво протянул Тирс. — Никто не знает, на что способны окружающие, когда у них разыгрывает гордость.

— Да уж, — многозначительно подтвердил Дизра. — Или когда у них разыгрывает сомнение.

Майор едва заметно прищурился:

— На что вы намекаете?

— На то, что вы слишком много на себя берете, — прямолинейно ответил мофф. — Это чревато для всех нас. Не забывайте, задачей Флима изначально было воодушевить имперскую армию и объединить все силы под нашей эгидой. В наши планы никогда не входило открыто провоцировать Новую Республику.

— Я же уже объяснил, что у Корусанта нет никаких правовых оснований препятствовать нам.

— Полагаете, это их остановит? — рявкнул Дизра. — Вы всерьез думаете, что для ополоумевших от страха инородцев, которым кажется, что в затылок им дышит гранд-адмирал Траун, имеют значение какие-то прорехи в законе?

Он повел рукой, указывая на планету.

— Выступление диамалов принесло ожидаемый эффект, — невозмутимо заявил Тирс. — В рядах повстанцев смятение и разлад, старые обиды извлечены на поверхность, а отдельные возгласы разума потонули в этой панике.

— Чудесно... только ваша последняя выходка полностью нивелировала этот эффект, — возразил мофф. — С чего им теперь ополчаться против диамалов, если целая планета воочию видела Трауна.

Майор усмехнулся:

— В том-то и дело, что на планете его никто не видел. Его увидят только доверенные лица верховного правителя, остальным придется довольствоваться их словом. А поскольку в нашем послании соседним системам будет упомянуто, что Крок-тар теперь под защитой гранд-адмирала Трауна, в их словах точно так же усомнятся, как и в утверждениях диамалов.

— Вы всегда все так разумно преподносите, — фыркнул Дизра. — Но вы чего-то недоговариваете, и я хочу знать что.

Тирс приподнял брови:

— Вы как будто мне угрожаете.

— Лишь наполовину, — холодно поправил его мофф. — А вот и вторая половина.

Запустив руку в карман мундира, он выхватил бластер.

Но ему даже не удалось прицелиться. Еще до того, как оружие показалось из складок одежды, Тирс бросился на стол, на силе инерции проехавшись по гладкой поверхности локтем и бедром.

В попытке спастись от нацеленных на него рук Дизра инстинктивно отпрыгнул вправо, но, пока он наводил бластер на майора, тот извернулся и схватился за экран коммуникатора в центре стола, используя его как точку опоры, чтобы перевернуться на спину и посильнее оттолкнуться. Теперь он скользил по столешнице ногами вперед.

Этот маневр застал моффа врасплох. Прежде чем он успел перегруппироваться, ботинок Тирса заехал прямехонько по бластеру, и тот волчком отлетел в угол.

Дизра пошатнулся и попятился. В горле встал горький ком поражения, руки взметнулись в бессильном жесте защиты от спрыгнувшего со стола гвардейца. У него был единственный шанс вырвать контроль над ситуацией, но попытка с треском провалилась.

Теперь Тирс его убьет.

Однако майор снова озадачил его своим поведением.

— Ваше превосходительство, ну что вы как маленький, — пожурил его Тирс, поднимая с пола бластер. — При звуке выстрела сюда бы мигом ворвался отряд штурмовиков.

Дизра с опаской втянул воздух и опустил руки.

— Могу сказать вам то же самое, — выдавил он, хотя прекрасно знал, что, реши бывший гвардеец убить его, грубое и шумное оружие ему не понадобится.

Но Тирс лишь покачал головой:

— Вы упорны в своих заблуждениях.

— А вы упорны в своих самовольных затеях, — парировал мофф. — Присоединение одной-двух систем не стоят того, чтобы злить Корусант. Что вы от меня скрываете?



Майор смерил его взглядом:

— Так и быть. Вы когда-нибудь слышали о «Руке Трауна»?

Дизра покачал головой:

— Нет.

— Что-то вы быстро ответили.

— Я вынашивал свой план задолго до того, как вы нарисовались в поле зрения, — раздраженно напомнил Дизра. — Я нашел и перечитал в имперских архивах все записи, которые хоть как-то относились к Трауну.

— Включая секретные файлы Императора?

— И их тоже, как только получил к ним доступ. — Дизру внезапно осенила догадка, и он нахмурился. — Неужели вы за этим летали на Малую Ягу в прошлом месяце?

Тирс пожал плечами:

— Главной целью было именно то, что мы оговаривали: заменить содержание Каамасского документа, чтобы оно соответствовало файлу, который вашими стараниями появился на Бастионе. Но раз уж я подключился к системе, то пошерстил и другие файлы в поисках «Руки Трауна».

— Разумеется, — проговорил мофф. Майор не опустил до прямой лжи, всего лишь по собственному разумению умолчал о паре деталей. — И что же?

Тирс тряхнул головой:

— Ничего. Ни в одном из оставшихся имперских архивов нет никаких упоминаний о ней.

— Почему вы решили, что она вообще существует?

Бывший гвардеец прямо посмотрел ему в глаза:

— Я слышал о ней от самого Трауна на борту «Химеры». Он упомянул о ней как о средстве полной и окончательной победы Империи.

В зале внезапно будто похолодало.

— Хотите сказать, что это какое-то супероружие? — осторожно поинтересовался Дизра. — Еще одна «Звезда Смерти» или «Сокрушитель Солнц»?

— Не знаю. По моему мнению — нет. Супероружие — это скорее в духе Императора или адмирала Даалы, а Траун таким не увлекался.

— Он прекрасно справлялся и без него, — согласился мофф. — Если подумать, его всегда больше интересовало последовательное завоевание, чем тотальное уничтожение. К то-

му же, если бы где-то осталось какое-то супероружие, повстанцы уже давно прибрали бы его к рукам.

— Скорее всего, — кивнул майор. — К сожалению, нельзя быть до конца уверенным. В своем подробном исследовании вы не натыкались на имена Парк или Нириц?

— Парк — это имперский капитан, который обнаружил Трауна на необитаемой планете на краю Неизведанных регионов и представил его Императору, — пояснил Дизра. — Нириц был капитаном имперского звездного разрушителя «Предостерегающий», на котором Траун спустя несколько лет отправился в свою так называемую картографическую экспедицию.

— Так называемую?

Мофф хмыкнул:

— Не нужно уметь читать между строк, чтобы понять, что Траун ввязался в политические интриги при дворе и получил щелчок по носу. Как бы это путешествие ни называли, по сути, оно было ссылкой. Легко и просто.

— Да, среди императорских гвардейцев в свое время тоже бытовало такое же мнение, — задумчиво протянул Тирс. — А теперь я задаюсь вопросом, не скрывалось ли за этим фасадом что-то еще. Впрочем, главная загвоздка в том, что ни Парк, ни Нириц — да и «Предостерегающий», кстати, — так и не вернулись в Империю. Даже когда сам Траун вдруг вновь объявился там.

Пожав плечами, Дизра предположил:

— Погибли при исполнении?

— Либо втайне вернулись и где-то скрываются, — выдвинул собственную идею майор. — Возможно, стерегут эту пресловутую «Руку Трауна».

— Да что она из себя представляет? — взорвался мофф. — Вы сказали, что это не супероружие. Тогда что?

— Я не говорил, что «Рука Трауна» — это не супероружие, — возразил бывший гвардеец. — Я лишь сказал, что Траун им не увлекался. Лично я вижу только два варианта. Вы когда-нибудь слышали о некоей Маре Джейд?

Дизра порылся в памяти:

— Не припоминаю.

— В настоящее время она работает на контрабандиста Тэлона Каррда. Но во время расцвета Империи она была одним

из лучших тайных агентов Палпатина и носила звание Руки Императора.

«Рука Императора». «Рука Трауна».

— Любопытно, — озадаченно кивнул мофф. — Но если эта так называемая «Рука Трауна» — живое существо, где же оно было все эти годы?

— Возможно, точно так же скрывалось в подполье, — сказал Тирс. — Второй вариант еще заманчивей. Не забывайте, что Траун был выдающимся стратегом. Оставить после себя план победоносной войны — это как раз в его духе.

Дизра фыркнул:

— После десяти лет упадка он уже не сработает.

— Я бы не стал так быстро от него отмахиваться, — заметил майор. — Траун основывал свои стратегические замыслы не просто на числе кораблей и расположении линий обороны. Он всегда учитывал расклад политических сил, культурные и психологические ограничения, исторически сложившиеся вражду и соперничество... в общем, множество факторов. И сейчас, как и раньше, они могут сыграть нам на руку.

Мофф рассеянно потер ладонь в том месте, где рукоять бластера болезненно полоснула по коже, когда бывший гвардеец пинком выбил оружие из его руки. На первый взгляд идея была нелепой.

Тем не менее он ведь читал хроники, описывающие достижения гранд-адмирала. Видел записи, подтверждающие его гениальность. Возможно ли, чтобы Траун разработал план победоносной войны, который сможет принести им успех после десяти лет упадка и тысяч поражений?

— Какое отношение к этому имеет план пятилетней кампании, который я нашел среди его записей? — осведомился Дизра. — Неужели я что-то упустил?

— Нет. — Тирс покачал головой. — Я уже изучил его. Это всего лишь общее изложение дальнейших действий после Билбринджи. Если «Рука Трауна» и вправду является стратегическим планом, значит гранд-адмирал хранил его где-то в другом месте.

— Там же, где сейчас Нириц со своим «Предостерегающим»? — предположил мофф.

— Не исключено. Еще наш ключ к победе может храниться у того, кто носит звание «Руки». В любом случае по Галак-

тике разгуливает некая личность, у которой находится то, что нам необходимо.

Дизра натянуто улыбнулся: ситуация вдруг стала прозрачной, как отполированная транспаристаль.

— Значит, это демонстративное шествие по системам — для того, чтобы выманить эту загадочную личность?

Майор слегка склонил голову:

— Учитывая обстоятельства, я считаю, что риск оправдан.

— Допустим, — пробормотал Дизра. — Конечно же, при условии, что все это не пустая болтовня.

Тирс дернул уголок рта:

— Дизра, я провел на борту «Химеры» бок о бок с гранд-адмиралом несколько месяцев. А до этого почти два года наблюдал за ним при дворе и ни разу не слышал, чтобы он давал обещания, которые не будут выполнены. Если он сказал, что «Рука Трауна» — это ключ к победе, значит так и есть. Можете не сомневаться.

— В таком случае будем надеяться, что хранитель ключа проявит себя раньше, чем на Корусанте вконец потеряют терпение. Что у нас в ближайших планах?

— Первым делом вы с распростертыми объятиями примете кроктаров обратно в Империю, — заявил майор, кладя бластер на стол. Затем он выудил из кармана инфокарту и положил рядом с оружием. — Здесь краткое досье на их расу в целом и на верховного правителя Босмихи в частности. — С этими словами он направился к выходу. — Боюсь, это все, что у нас на них есть.

— Этого достаточно. — Дизра сделал шаг к столу и взял карту. — Куда вы собрались?

— Я, пожалуй, присоединюсь к капитану Дорье в его почетном эскорте. Хочется посмотреть на ваши политические увертки во время переговоров.

Не дожидаясь ответа, он скрылся за дверью.

— А заодно посмотреть, так ли нужен бывшему гвардейцу и аферисту третий участник их заговора? — процедил ему вслед мофф.

Возможно, таково и было намерение майора. Но ничего страшного — пусть посмотрит. Да и Флиму не помешало бы сделать то же самое.

Он им обоим нос утрет. К тому моменту, как делегация кроктаров улетит домой, оба его сообщника убедятся, что Дизра — не какой-то там утомленный делами старик, чья блестящая задумка ускользнула у него из рук. Он был главной составляющей их триумvirата, и так просто оттереть его на задний план не удастся. Особенно когда в обозримом будущем маячит вероятность окончательной победы.

Он затеял эту операцию и, во имя старых костей Императора, доведет ее до конца.

Вставив карту в инфопланшет, Дизра убрал бластер в потайную кобуру и принялся за досье.

С мостика имперского звездного разрушителя «Тиран» не было видно ни одной планеты. Ни планет, ни астероидов, ни кораблей, ни звезд — ничего, кроме крошечной, непроглядной тьмы.

Эту тьму разбавляло лишь одно светлое пятнышко. По правому борту, почти вне поля зрения, виднелся небольшой серп грязно-белого цвета. Рядом с «Тираном», задевая краешком маскировочный экран, неслась серебристая комета.

Уже почти месяц они летели в полной темноте и тишине, отрезанные от Вселенной, которая простиралась за пределами их «капсулы».

Капитан Налгол не видел в этом особой проблемы. Когда он был курсантом, ему довелось нести вахту на одном из самых отдаленных имперских постов перехвата, и тот факт, что снаружи корабля ничего нет, его не трогал. Но не все в экипаже звездного разрушителя были такими же стойкими. Спрос на видеозаписи и боевые тренажеры возрос втрое, и до капитана даже доходили слухи, что пилотам кораблей-разведчиков предлагали немалые взятки за то, чтобы они прихватили с собой в рейс наружу пассажира-другого.

Во время расцвета Империи на звездных разрушителях служили только избранные, но те славные времена давно прошли, и если в ближайшие несколько дней ничего не произойдет, то с подчиненными возникнут проблемы.

За бортом в верхнем квадранте правого борта мелькнула яркая вспышка.

Впрочем, яркость ее была относительной — это был всего лишь раскаленный выхлоп двигателя корабля-разведчика,

тщательно замаскированного под старый потрепанный шахтерский тягач. Налгол проводил его взглядом, пока тот не скрылся под заостренным носом звездного разрушителя, направляясь в ангар.

Хоть непроглядная тьма и не выводила его из себя, но надо признать, что время от времени дать глазам потрудиться было приятно.

Сбоку слышались шаги — кто-то шел к нему по мосткам.

— Сэр, предварительный отчет от «Искателя-2», — доложил начальник корабельной разведки Ойссан в своей обычной манере, которая всегда напоминала Налголу какое-то причмокивание губами. — Количество боевых кораблей во-круг Ботавуи увеличилось до пятидесяти шести.

— Пятидесяти шести? — эхом повторил капитан, забрав у офицера планшет и окинув взглядом столбцы цифр. Он припомнил, сколько их было во вчерашнем отчете. — Диамалы прислали еще четыре корабля?

— Три — диамалы, один — мон-каламари, — уточнил Ойссан. — Скорее всего, их выставили в противовес шести кораблям оксисов, которые прибыли два дня назад.

Налгол покачал головой, молча изумляясь. Он с самого начала сомневался в успехе их предприятия — где-то в глубине души, но зато со всей силой убежденности. На тот момент сама мысль, что родная планета ботанов превратится в очаг военных действий, не говоря уже о масштабах этого противостояния, казалась нелепой. Но, как видно, план был продуман самим гранд-адмиралом Трауном, и провалиться Налголу на месте, если красноглазый инородец не оказался прав!

— Очень хорошо, — сказал он подчиненному. — Даю «Искателю-2» два часа на составление подробного отчета.

— Слушаюсь, капитан. — Ойссан помедлил. — Сэр, я не собираюсь вмешиваться в сверхсекретные дела, но для того, чтобы полноценно выполнять свою работу, в какой-то момент мне нужно будет знать, что творится снаружи.

— Я бы и рад помочь, полковник, — без обиняков заявил капитан. — Но я и сам многого не знаю.

— Но вы получили разъяснения от самого гранд-адмирала Трауна во дворце моффа Дизры, — упорствовал разведчик.

— Вряд ли это можно назвать разъяснениями. Он просто-напросто роздал задания и сказал положиться на его сужде-

ния. — Налгол кивком указал на комету, за которой скрывались еще два звездных разрушителя. — Наше дело простое — ждать, пока собравшиеся вояки не разнесут в пух и прах планету и корабли друг друга, а потом заявиться на все готовенькое.

— Захват Ботавуи — еще та задачка, — сухо заметил разведчик. — Сомневаюсь, что ботаны экономят на собственном планетарном щите. Траун сказал, как он собирается с ним справиться?

— Мне он ничего не говорил, — отрезал капитан. — Тем не менее, учитывая обстановку снаружи, я склонен считать, что он все продумал.

— Надо полагать, — пробормотал Ойссан. — Интересно, как ему удалось столкнуть их всех лбами?

— Лучше всего подходит для объяснения тот слух, который вы слышали перед самым включением режима маскировки, — проговорил Налгол. — Новость о том, что ботаны замешаны в уничтожении Каамаса.

— Что-то он не тянет на полновесный повод для войны, — фыркнул полковник. — Столько лет уже прошло.

— Инородцев порой задевают самые странные поступки, — презрительно дернув губой, напомнил капитан. — И судя по тому, что происходит вокруг планеты, я бы сказал, что Траун нашел их слабое звено.

— Похоже на то, — согласился разведчик. — Как мы пойдем, что пора прекращать маскировку и вступать в бой?

— Думаю, полномасштабную битву снаружи будет трудно не заметить, — сухо проговорил Налгол. — В любом случае на последнем сеансе связи перед маскировкой Траун сказал, что на Ботавуи скоро прибудет имперская диверсионная группа, которая будет периодически сообщать нам актуальные данные с помощью импульсных передач.

— Было бы неплохо, — рассудил Ойссан. — Разумеется, зная Трауна, можно предположить, что он подгадал начало боя к максимальному сближению кометы с планетой, чтобы на всю катушку использовать эффект неожиданности. Это будет через месяц.

— Вполне разумно, — кивнул капитан. — Хотя я не представляю, как он собирается подводить их к столь точно выверенному моменту.

— Я тоже. — Разведчик натянуто улыбнулся. — Возможно, поэтому он, в отличие от нас, дослужился до гранд-адмирала.

Налгол усмехнулся в ответ:

— И то правда. — С этими словами из его души словно улетучилась еще какая-то часть молчаливого неодобрения. Верно, в прошлом Траун уже не раз доказывал свое мастерство. На чем бы ни основывались его волшебные способности, они до сих пор его не подводили.

Под сенью его гениальности Империя снова воспрянет, а это самое главное.

— Благодарю, полковник, — проговорил он, отдавая планшет. — Возвращайтесь к своим обязанностям. Заодно попросу вас связаться с координатором «Искателей» и уточнить, можем ли мы увеличить количество вылетов до двух в сутки, не рискуя привлечь ненужное внимание.

— Слушаюсь, сэр. — Ойссан снова выдавил улыбку. — В конце концов, кому захочется пропустить момент своего триумфального выхода на сцену?

Налгол снова отвернулся к черноте за иллюминатором.

— Уж будьте спокойны, мы его не пропустим, — тихо сказал он. — Ни за что на свете.



## ГЛАВА

# 2

Где-то в самой глубине сознания джедая послышалась протяжная трель, и Люк Скайуокер резко очнулся от гипбернационного транса.

— Слышу, слышу, — сказал он дроиду, соскользнув с койки и на секунду замерев, чтобы сориентироваться. Итак, он летит на корабле Мары «Пламя Джейд» к системе Нирауан, в которой сама Мара пропала две недели назад. — Ладно, я проснулся. — Он для разминки пошевелил пальцами на ногах и руках и облизал губы. — Скоро прибываем на место?

Астромех утвердительно чирикнул. Натягивая ботинки, Люк сообразил, что со стороны рубки его трелям вторит какое-то эхо. Это был астромех Мары, дроид серии V-1, который вел корабль с самого момента стыковки на Дюрооне, и близко не подпуская своих пассажиров к приборам управления.

Настало время положить конец этой чрезмерной опеке.

— R2-D2, отправляйся к стыковочному порту и убедись, что наш истребитель готов к полету, — приказал он астромеху, шагая к рубке. — Я сам заведу корабль в систему.

Минуту спустя джедай сидел в кресле пилота, в очередной раз присматриваясь к расположению рычагов и экранов на приборной панели. Дроид Мары решил не ввязываться в спор, возможно уловив на лице Люка то же выражение, что неоднократно наблюдал у своей хозяйки.

— Приготовиться, — скомандовал джедай, положив ладони на рукоятки. Отсчет дошел до нуля, и Люк отжал рычаг гиперпривода.

Размазанные полосы сжались в отдельные точки, и корабль вышел из гиперпространства.

V-1 тихо присвистнул.

— Это то самое место, — подтвердил Люк, разглядывая крошечный красный диск далекой звезды, которая казалась слишком холодной и неприветливой. Планеты Нирауан на этой стороне системы не наблюдалось. — Нам нужна вторая планета. Можешь вывести на экран координаты?

Дроид утвердительно пискнул, после чего включились навигационные мониторы.

— Теперь вижу, — кивнул Люк, бросая взгляд на изображение. — Далековато...

Впрочем, так и было задумано: «Пламя Джейд» было оснащено внушительным вооружением и щитами, но вряд ли Маре поможет, если он заявится вызволять ее, потрясая счетверенными лазерными пушками. Залогом успеха были секретность и скрытность, а значит, им с R2-D2 предстояло оставить яхту здесь и отправиться к планете на X-истребителе.

Джедай нажал кнопку коммуникатора, чтобы связаться с ангаром:

— R2-D2, все готово к вылету?

Астромех в ответ увлеченно зачирикал.

— Хорошо. — Люк снова перевел взгляд на навигационный монитор. По подсчетам джедая, полет до планеты на досветовых двигателях истребителя займет часов семь, в течение которых придется сидеть скорчившись в тесной кабине, беспрестанно беспокоясь о судьбе Мары. Кроме того, прямая траектория укажет любому наблюдателю вектор до оставленного на краю системы «Пламени Джейд».

К счастью, план заключался совсем не в этом.

— Приступай к расчету двух прыжков, — приказал он своему дроиду, попутно включая автоматические системы вооружения яхты. — Каждый из них должен длиться не дольше пяти минут — не стоит затягивать операцию.

Астромех утвердительно чирикнул и принялся за дело.

— Так, а ты знаешь, что от тебя требуется? — обратился Люк к V-1, двинув «Пламя Джейд» вперед на малом ходу. Перед носом яхты в черноте космоса маячило очень кстати подвернувшееся скопление мелких астероидов, которое послужит им идеальным укрытием. — Я собираюсь завести яхту в гущу

этих булыжников, и ты будешь тихо болтаться на корабле посреди этого поля, будто ты один из них. Ясно?

Дроид неохотно булькнул, что подчиняется.

— Хорошо, — продолжил джедай, направляя яхту за кромку поля астероидов. Один из них, размером примерно с мяч для шокбола, ударил по обшивке. Люк поморщился: Мара дорожила «Пламенем Джейд» больше всего на свете и лелеяла свой корабль с еще большим рвением, чем ее дroid. Если на корпусе осталась вмятина или хотя бы царапина, джедая ждет долгая гневная тирада.

Люк завершил маневр с особой осторожностью, и ему удалось довести яхту до выбранного места без новых столкновений.

— Ну вот, дело сделано, — проговорил он, отстегивая ремни и передавая управление кораблем дроиду. — Ты сохранил код опознавания, который я тебе сообщил? Мы передадим его на обратном пути с планеты. Если появится кто-то другой... не позволяй автоматике открывать стрельбу, если только по яхте не начнут стрелять первыми. Вообще, не высовывайтесь, пока мы не выясним, что к чему в этих местах.

Две минуты спустя он уже вывел истребитель из ангара, настороженно поглядывая на дрейфующие мимо астероиды, и устремился в открытый космос. R2-D2 заложил курс в навикомпьютер, и машина прыгнула в гиперпространство в окружении размазанных, словно яркие полосы, звезд.

Люк приказал, чтобы каждый переход длился не дольше пяти минут, и астромех исполнително рассчитал оба прыжка. Через две минуты после вылета, по сигналу R2-D2, джедай вывел истребитель из гиперпространства, развернул его и увел в новый прыжок.

Еще через две минуты они прибыли к месту назначения.

Дроид тихонько засвистел.

— Верно, это та самая планета, — подтвердил Люк, не сводя глаз с темной сферы, что зависла перед ними в пустоте. — В точности как на тех изображениях, которые нам передали со «Звездного льда».

Где-то там, внизу, томилась Мара — беспомощная, возможно, раненая или попавшая в плен.

Возможно, она даже мертва.

Решительно отбросив эту мысль, Люк обратился к Силе.  
«Мара? Мара, ты меня слышишь?»

Ответа не последовало.

Дроид издал вопросительную трель.

— Я не могу уловить ее присутствие, — признался джедай. — Но делать выводы рано: мы все еще слишком далеко, и ей может попросту не хватать сил, чтобы дотянуться до нас. Кроме того, возможно, она сейчас спит, — это тоже существенно ограничивает перспективы связаться с ней.

Дроид притих, но нетрудно было догадаться, что на уме у него то же самое, что и у хозяина.

Оставался еще вариант, который Люк видел во время медитации три с половиной недели назад в клинике на Тиерфоне. В том видении безжизненная фигура Мары покоилась посреди водоема...

— Как бы то ни было, от переживаний мало толку. — Образ из видения джедай тоже задвинул в самый уголок сознания. — Просканируй по-тихому местность, но при условии, что их датчики его не уловят. По крайней мере, исходя из того, что их датчики работают по тому же алгоритму, что и наши.

Раздался сигнал подтверждения, и по экрану побежала новая текстовая строка.

— Мы пройдем тем же путем, что и Мара, — пояснил Люк. — Вдоль ущелья до той пещеры, где она пропала. Там нырнем внутрь прямо на истребителе и посмотрим, что к чему.

Дроид с тревогой чирикнул, что принял информацию к сведению. Глянув на запись маршрута, которую дал им Тэлон Каррд, Люк начал спуск к планете. Вот бы сейчас рядом оказалась Лея! Если существа, с которыми столкнулась Мара, разумны, понадобятся не только умения джедая, но и дипломатические навыки, которыми так искусно, в отличие от него самого, владела его сестра.

Люк поморщился. С другой стороны, родные вряд ли одобрительно отнеслись бы к тому, что он без предупреждения сорвался с места, и Лея уж точно не пошла бы у него на поводу. Нет, ее умения сейчас нужнее в Новой Республике.

А что пригодится в нынешней ситуации, очень скоро выяснится.

Они еще не успели войти в атмосферу планеты, когда датчики истребителя уловили, что им навстречу поднялись два корабля незнакомой конструкции.

— Вот тебе и скрытное приближение, — пробормотал Люк, изучая картинку на экране. Чужаки выглядели в точности как тот корабль, который он засек во время разгрома базы пиратов Каврилху в астероидном поле системы Каурон.

Однако тот корабль удрал от них, так и не дав толком себя рассмотреть. Сейчас же два перехватчика стремительно неслись ему навстречу, и Люк убедился, что первое впечатление его не обмануло. Приближающиеся корабли были крупнее Х-истребителя примерно в три раза и представляли собой непривычное, но на удивление изящное сочетание чужеродных технологий и намозолившего глаза дизайнера СИД-истребителей. Над фюзеляжем каждого из них виднелась кабина с затемненным иллюминатором, за которым смутно угадывались очертания двух шлемов имперских пилотов.

Дроид огорченно пискнул.

— Спокойнее, малыш, — сказал Люк. — Это еще не значит, что они прикормлены Империей. Они могли просто наткнуться на СИД-истребитель и позаимствовать технологии.

На это дроид разразился ворчанием.

— Ну ладно, может, я погорячился, — признал джедай, наблюдая за перехватчиками. Уже через минуту они настигли Х-истребитель и, обогнув его по плавной дуге, выстроились по обеим сторонам чуть выше кабины. — Ты считал информацию об их вооружениях?

Дроид, присвистнув, вывел на экран приблизительную схему. Да уж, оружием эти корабли не обделены.

— Потрясающе, — буркнул джедай себе под нос и открылся Силе, чтобы получше вникнуть в происходящее. Но ему удалось ощутить лишь элементарный эмоциональный фон трех живых существ на борту каждого из перехватчиков. Чужеродные мысли в чужеродном сознании — даже уцепиться не за что.

Впрочем, они заняли позиции, больше подходящие для сопровождения, чем для удара, тем более что чувства джедая не улавливали непосредственной угрозы. В общем, на данный момент чужаки относительно безопасны.

Значит, самое время проявить дружелюбие.

— Давай попробуем с ними пообщаться, — взявшись за переключатель коммуникатора, предложил Люк.

Но инородцы его опередили.

— Ка сба'ма'ти орф к'ралан, — раздался в динамике неожиданно мелодичный голос. — Кра'мирал сумт тара'клисо мор Митт'рау'нуруодо сур пра'син'зиск мор'кор'лэй.

У джедая внутри все сжалось.

— R2-D2? — выдохнул он.

Дроид обеспокоенно зачирикал: это была именно та передача, которую «Звездный лед» перехватил, когда такой же корабль вился вокруг «Вольного торговца». По утверждению Мары Джейд, в тексте слышалось мало кому известное полное имя Трауна.

Люк, поморщившись, включил коммуникатор:

— Говорит пилот X-истребителя АА-589 Новой Республики.

Разумеется, если инородцы не понимают общегалактического, все его усилия пропадут впустую.

Тем не менее отмалчиваться — тоже не дело.

— Я разыскиваю подругу, которая, возможно, потерпела крушение на вашей планете, — продолжил он.

Последовала небольшая пауза. Выглянув за борт, Люк не мог избавиться от ощущения, что чужаки придвинулись чуть ближе.

— Истребитель Новой Республики, — произнес незнакомец на вполне сносном общегале, — следуйте с нами на посадку. В случае отклонения от наших указаний вы будете уничтожены.

— Мне все ясно, — подтвердил Люк. Раздался щелчок коммуникатора, и оба корабля инородцев резко ушли вниз. Джедай, не теряя времени, тоже спустился и снова занял место между ними. — Показушники, — процедил он сквозь зубы.

Наверное, сглазил: в ту же секунду оба корабля без предупреждения взяли в сторону, переместившись немного вверх и оказавшись по правую сторону от его истребителя. Астромех заверещал, когда корабль с левого борта пронесся в опасной близости от колпака кабины, а стоило Люку повторить ма-

невр — так и вовсе зашелся в истошном визге. Когда они снова, вращаясь, переместились на левую сторону, джедай едва успел вписаться в свое место в построении.

Дроид издал ворчливый звук.

— Не знаю, — проговорил Люк, выравнивая машину. — Может, у них тут такая система обороны, что нужно спускаться по определенному маршруту, а не то тебя разнесут в пух и прах. Помнишь, на пиратской базе среди астероидов была такая же?

По экрану пробежала строка вполне предсказуемого текста: судя по навигационным отчетам «Звездного льда», путь Мары к поверхности был вовсе не таким сложным.

— Может, они установили эти системы уже после ее прибытия, — заметил джедай. — Или мы спускаемся в другом районе... я пока не вижу никаких знакомых ориентиров.

Дроид снова заворчал.

— А может, они ищут предлог, чтобы открыть огонь, — мрачно предположил Люк. — Хотя непонятно, зачем им вообще нужен какой-то повод для этого.

Корабли инородцев совершили на спуске еще три подобных маневра, которые Люк с легкостью повторил. Но, приблизившись к верхним слоям атмосферы, они словно устали от игр и по прямой устремились на запад. Люк держался между ними, стараясь не упускать из виду ни корабли, ни ландшафт далеко внизу и простирая свое сознание в Силе, чтобы быть наготове при любом признаке опасности.

Через двадцать минут стабильного полета астромеху наконец-то удалось сопоставить рельеф местности с записями со «Звездного льда», но тут джедай почувствовал знакомое покалывание.

— Впереди какие-то неприятности, — сообщил он дроиду. — Пока не могу сказать, какого характера, но придется явно не сладко. Выведи результаты быстрого сканирования.

Как только текст появился на экране, Люк краем глаза пробежался по нему. Датчики истребителя не засекли никаких других космических или атмосферных летательных аппаратов; судя по расходу энергии и состоянию вооружений, сопровождавшие его корабли не собирались нападать, а системы его собственной машины были в полном порядке.

— Далеко еще до крепости, которую видела Мара? — спросил он.

Астромех пискнул: при текущей скорости до нее добираться меньше пятнадцати минут.

— Значит, все случится в ближайшие десять минут, — решил джедай. — Держись наготове.

Он глубоко вдохнул и положил руки на штурвал, произвольно расслабив мышцы кистей и обратившись к Силе.

Предчувствие сбылось, когда они уже были в шести минутах полета от крепости и вдалеке показалось ущелье, по которому к ней добиралась Мара, словно бегущее параллельно их траектории. Оба корабля инородцев с идеальной синхронностью перебросили мощносты на передние маневровые, мгновенно замедлившись и оказавшись позади истребителя.

Из полускрытых под кабинами дул орудий вырвались пучки смертоносных голубых лучей.

Однако предполагаемая жертва тоже не мешкала: за мгновение до того, как врубилась маневровая, Люк уловил в Силе смутные колебания и к моменту выстрела уже резко увел корабль вверх, в петлю. По идее, в результате маневра он должен был оказаться в хвосте у стрелявших.

Это было ожидаемым завершением маневра, но на этот раз замысел был другой. Вместо того чтобы выйти из петли позади чужаков, он на пару секунд задержал истребитель в вертикальном положении, носом к земле.

Затем, будто бы в последнюю секунду, он мучительно резким рывком повернул корабль на девяносто градусов по продольной оси. Мгновение спустя истребитель заскользил всего в нескольких метрах от поверхности в направлении, перпендикулярном прежнему курсу.

— Что они делают? — выкрикнул Люк, не решаясь оторвать взгляд от проносящихся под брюхом машины выступов ландшафта.

По визгу дроида и новому покалыванию в Силе все стало ясно.

Позади сверкнул еще один сноп голубого огня, по большей части рассеявшегося вокруг. Впрочем, несколько выстрелов чиркнули по кормовому щиту.

— Кто-нибудь пришел им на подмогу? — спросил джедай.



Дроид отрицательно просвистел. Ну, хоть что-то. Тем не менее даже вдвоем эти инородцы представляли грозную силу. Выступив двое против одного, они не дали лучшему пилоту Республики ни малейшей передышки. Особенно если учесть...

R2-D2 торопливо прочирикал вопрос.

— Нет, пусть плоскости останутся в таком положении, — сказал Люк. — Мы не будем стрелять.

На это дроид ответил изумленным свистом.

— Потому что до сих пор не знаем, кто они такие и что тут делают. — Джедай окинул взглядом окрестности. Местность за ущельем казалась изрытой воронками, в которых проглядывали стенки из голый породы, и глубокими расселинами с обрывистыми краями. — Я не собираюсь никого из них убивать, пока не узнаю, откуда они взялись и что собой представляют.

Возражения астромеха потонули в очередном визге, потому что залп противника сколол металлическое покрытие с верхней правой плоскости.

— Не переживай, мы уже почти на месте, — утешил его Люк, рискуя бросить мимолетный взгляд на экраны датчиков. Пока истребитель не поврежден, но, как только чужаки подберутся ближе, ситуация изменится.

Значит, надо во что бы то ни стало этого избежать.

Дроид с подозрением присвистнул.

— Да, именно туда мы и направляемся, — подтвердил джедай. Они уже приблизились к разоренной равнине, и Люк как раз заметил по левому борту подходящий овраг. — Успокойся... Где наша не пропадала, — добавил он, поворачивая к расселине. — Выбора у нас все равно нет. Держись, ложимся на вираж.

Пролет по каньону Нищего на Татуине пролегал по коварному, но привычному маршруту среди поворотов и выступающих углов. Шахта «Звезды Смерти» была куда прямее, правда, там путали все карты турбозазеры и СИД-истребители. Расселины на Нирауане подняли планку еще выше — здесь добавились неожиданные изгибы и провалы, разница в ширине и глубине отдельных отрезков оврага, торчащие отроги скал и цепкие ползучие растения.

Новобранец Восстания на Явине сразу понял бы, какие опасности его ждут.

Даже самонадеянный подросток на Татуине не рискнул бы врываться в неизведанный лабиринт на такой скорости. Но Люк, будучи опытным джедаем, твердо знал, что справится без проблем.

По большей части так и вышло, корабль с легкостью миновал первый участок с резкими поворотами. Благодаря летным навыкам Люка и предвидению в Силе вкупе с характерной маневренностью X-истребителя ему удалось оставить преследователей далеко позади. Он пронесся над открытым участком, направился к следующей расселине...

И чуть не потерял управление, потому что слева по фюзеляжу ударил залп голубой энергии.

— Ничего страшного, — бросил он через плечо обеспокоенному дроиду, одновременно злясь на себя. Тем временем истребитель нырнул в относительно безопасную сень склонов оврага. Такое случалось с джедаем и раньше: он так заикливался на намеченной цели... и слепо полагался на Силу, что не видел ничего за пределами этих рамок, в которые сам себя ставил. Как видно, по меньшей мере у одного из инородцев хватило ума прекратить бессмысленную гонку и подняться над лабиринтом, чтобы подловить свою жертву, когда та вынырнет на открытый участок.

Однако он просчитался, и если ландшафт впереди не подведет джедая, то чужакам ничего не светит. Истребитель выскочил на следующую прогалину — на этот раз меньшую по размерам — и тут же вновь устремился в расселину. Позволив Силе удерживать штурвал, Люк присмотрелся к окружающим его склонам, подыскивая подходящий изгиб теснины...

И вот он попался на глаза. По обе стороны от корабля возвышались крутые обрывы, и верхушка одного из них склонялась к соседней под таким углом, что сверху виднелась лишь узкая полоска света. То тут, то там к каменистым склонам цеплялась блеклая всклокоченная растительность, а на дне оврага виднелись густые заросли бурых кустов и приземистых деревьев. Впереди расселина делала крутой изгиб, отчего этот центральный распадок оказался словно в изолированном каменном мешке.

Идеальное место, чтобы залечь на дно.

На этот раз, когда Люк развернул истребитель на сто семьдесят градусов в излюбленном приеме контрабандистов, астромех не визжал и не возмущался. Прибавляя мощности маневровым, джедай прикинул, что дроид молчит, потому что слишком сосредоточен на том, чтобы не выпасть из кабины.

Несколько секунд машину трясло, и Люк изо всех сил вцепился в рычаг, чтобы не упустить управление. По мере того как мелькание стен оврага за колпаком кабины замедлялось, Люк уменьшил тягу двигателя и включил репульсоры. Перегрузка, вдавившая его в кресло, прекратилась, и джедай еще раз развернул корабль, успев кинуть взгляд по сторонам. Прямо по курсу, цепляясь корнями за берега высохшей заводи на дне оврага, росли два низеньких, но развесистых дерева, и расстояние между их стволами как раз подходило для задуманного. Окончательно заглушив двигатели, Люк плавно опустил нос истребителя и завел его между деревьями.

— Ну вот. — Завершив штатные процедуры посадки, он выключил репульсоры. — Не так уж это и трудно, правда?

Ответом ему был слабый дрожащий свист. По всей видимости, к дроиду еще не вернулся дар речи.

Люк усмехнулся и откинул колпак кабины, вздрогнув от резкого царапающего звука, когда по транспаристали проскрежетали листья с зазубренными краями. Джедай стянул шлем и перчатки.

Поток воздуха, потянувшийся в кабину, охлаждал кожу и пах болотной тиной. Люк долгую минуту прислушивался, усилив восприятие при помощи Силы и пытаясь понять, куда делись преследователи. Но до распада не доносилось ничего, кроме обычного шуршания ветра в листве и отдаленного щебета каких-то птиц или насекомых.

— Кажется, оторвались, — сказал Люк. — По крайней мере, ненадолго. Ты уже рассчитал, где мы?

Дроид, все еще немного обескураженный, пискнул в ответ, и на экране показалась карта.

Джедай впери в нее взгляд: все складывалось не так уж плохо, но могло быть и лучше. Они приземлились не более чем в десяти километрах от пещеры, но путь до нее пролегал

по покрытой рытвинами и выступающими скалами равнине. На переход уйдет не один день. Скорее всего — два-три.

С другой стороны, изрезанная оврагами местность давала такое преимущество скрытности, на которое он не мог и надеяться. В общем-то, равновесие соблюдено.

Однако преимущество его ничего не стоит, если здесь же и засекут.

— Выходи, — позвал он дроида, выбираясь из кабины и спрыгивая на землю. Уклониться от колючих листьев удалось лишь частично, и некоторые из них оцарапали его до крови. — Давай соберем припасы, и вперед!

Вытащить камуфляжную сеть, которую дал им Каррд, и укутать ею истребитель — дело нехитрое. Затем, в качестве дополнительной предосторожности, Люк срезал при помощи светового меча несколько мелких кустов и веток с деревьев и поместил их поверх сети. Маскировка получилась не идеальной — особенно при близком рассмотрении, — но ничего лучшего в подобных условиях он сделать не мог.

Помощники Каррда собрали ему в дорогу аварийно-спасательный комплект и разместили внутри истребителя множество припасов, пока сам пилот разбирался с навигационными данными перед вылетом с Седжансиджа. Как и ожидалось, по старой традиции контрабандистов, они загрузили на борт все самое лучшее.

Среди припасов, разложенных по двум рюкзакам, нашлись сухие пайки, бутылки с водой и съемными фильтрами для ее очистки, световые стержни, приличный моток синтеканата, запасной бластер, укрепленная палатка со спальным мешком и даже небольшой арсенал гранат малой мощности.

— Прямо удивительно, что они не умудрились впихнуть сюда лендспидер, — пробурчал Люк, с опаской взваливая на спину рюкзак. Ноша оказалась увесистой, но тяжесть была равномерно распределена, и нести ее будет не так уж утомительно. — Похоже, придется оставить второй рюкзак здесь. Ты как, готов к походу?

Дроид вопросительно чирикнул, провернув купол сначала в направлении одного конца расселины, потом другого.

— Нет, там-то они и будут нас поджидать, — пояснил Люк, а затем указал на нависающий над ними обрыв. — Выбираться будем здесь.

R2-D2 снова повертел головой и нервно присвистнул, отклонившись назад, чтобы получше разглядеть подъем.

— Успокойся, на самый верх мы взбираться не будем, — утешил его джедай. — Видишь ту расщелину примерно в двух третях пути наверх? Если я правильно помню карту, она ведет к перевалу, по которому мы дойдем до вершины.

Астромех тоскливо чирикнул, снова оглядев овраг по обеим сторонам.

— Нет, туда мы не пойдем, — твердо сказал Люк. — У нас нет времени на споры. Нашим преследователям здесь не вернуться, но у них могут быть в крепости другие корабли, поменьше. Да и пешком сюда можно прийти. Хочешь, чтобы нас тут тепленькими застукали?

Решительно пискнув, дроид развернулся и целеустремленно направился по кочкам высохшей заводи к подножию обрыва.

Люк улыбнулся и напоследок встряхнул рюкзак, поудобней пристраивая его на плечах. Затем, при помощи Силы подняв дроида, чтобы тот не задевал подлесок, тоже зашагал к склону оврага.

Подъем оказался не таким трудным, как представлялось на первый взгляд. Обрыв был довольно-таки крутым, но не совсем отвесным, как казалось со дна оврага. Склон был словно покрыт мелкими выступами и ямками, за которые можно зацепиться руками и ногами, к тому же на пути то и дело попадались кусты и лианы.

Единственной проблемой был подъем дроида, но и здесь они быстро нашли решение. Закрепившись на безопасном месте, Люк при помощи Силы поднимал астромеха на кстатид подвнувшийся выступ или порог пещеры, а сам подтягивался на синтеканате к ближайшим кустам. Поднявшись выше, он находил очередную безопасную площадку, и все повторялось сначала.

Астромеху, конечно же, все его уловки были невдомек. Впрочем, где-то на середине пути он хотя бы перестал возмущаться.

Они почти добрались до перевала, и Люк как раз подтягивался к тому выступу, где он разместил дроида, когда вдруг услышал тихий голос.

Джедай замер и прислушался, одной рукой вцепившись в узловатую лиану. Однако ничего не было слышно, кроме стрекотания насекомых, которое преследовало его с самого момента приземления. Применив джедайские техники, он усилил слух, и звуки природы стали громче и отчетливей, но никаких голосов в них не пробивалось.

Над головой раздался пронзительный вопль — так тихий свист дроида преобразился благодаря усилению слуха.

— Мне что-то послышалось. — Собственный шепот отдавался в голове гулким набатом, и Люк поспешно вернул органы чувств к нормальному состоянию. — Как будто какой-то голос.

Дроид перебил его тревожным верещанием.

— В чем дело? — спросил джедай, задрал голову.

Астромех смотрел вниз, и Люк, повернувшись, чтобы проследить за его взглядом, остолбенел.

Всего в трех метрах от них на ветках куста с зазубренными листьями угнездились какое-то серо-бурое существо, укутавшееся в собственные крылья.

Оно не сводило глаз с путников.

— Полегче, — успокоил джедай дроида, приглядываясь к непрошеному гостю. Покрытое гладкой кожей создание от головы до когтистых лап было всего сантиметров тридцать. Сложенные крылья казались перепончатыми, и, хотя в таком виде было трудно угадать их размер, верхние изгибы нависали над плечами, придавая фигуре некую сутулость.

Голова этой неведомой зверушки была пропорционально небольшой и округлой, а под темными глазами с тяжелыми веками виднелись две горизонтальные пазухи. Верхняя ритмично двигалась в такт дыханию, а нижняя была плотно сжата. Существо вцепилось широко растопыренными когтями в ветку, совершенно не обращая внимания на колючие листья.

В целом оно напоминало помесь майнока и хищного мактира, и Люк даже задался вопросом, не прослеживается ли тут определенного родства.

Астромех снова издал тревожную трель.

— Мне кажется, оно не желает нам зла, — заверил дроида джедай, наблюдая за существом. Я не чувствую, чтобы от не-

го исходила какая-то опасность. Мы слишком крупные, чтобы попытаться нас съесть.

Разумеется, если они не стайные хищники. Не сводя глаз с незнакомца, Люк простер разум в Силе, пытаясь отыскать следы его сородичей. В овраге их явно было множество, но по большей части они держались подальше.

Существо раскрыло нижнюю пазуху на лице, обнажив два ряда мелких острых зубов, и громко вскрикнуло.

[Ты кто?]

Люк вздрогнул от неожиданности. Это был именно тот голос, который слышался ему накануне, только теперь речь была вполне разборчива.

— Что? — встрепенулся он.

Существо снова вскрикнуло.

[Ты кто?]

Все-таки он был прав: с ним разговаривал именно этот неведомый абориген.

Вот только речью эти вскрики было трудно назвать. Но тогда как же Люк его понимал?

Внезапно до него дошло.

— Я Люк Скайуокер, — произнес он, потянувшись к незнакомцу при помощи Силы. — Рыцарь-джедай Новой Республики. А кто ты?

Существо издало череду коротких трелей.

[Что ты здесь делаешь, рыцарь-джедай, Идущий По Небу?]

— Я ищу свою подругу. — Догадка оказалась верна: сам по себе чирикающий язык этих существ был ему непонятен, однако суть произнесенных слов он воспринимал из их сознания посредством Силы. Ему очень редко приходилось сталкиваться с подобным явлением, которое, скорее всего, означало, что вся раса имеет какие-то зачаточные способности в Силе. — Она приземлилась здесь примерно две недели назад и пропала. Ты не знаешь, где она может быть?

Абориген нахохлился, оттопырив крылья и заново сложив их за спиной. Раздался новый вскрик.

[Кто твоя подруга?]

— Ее зовут Мара Джейд, — ответил он.

[Она тоже рыцарь-джедай?]

— Можно и так сказать, — нерешительно выдавил он. За последние восемь лет Мара время от времени навевывалась в академию, но никогда не задерживалась достаточно долго, чтобы довести обучение до конца. Сказать по правде, иногда Люк недоумевал, начинала ли она его вообще.

— Ты знаешь, где она?

Крылья снова приподнялись, и существо чирикнуло:

[Я ничего не знаю.]

— Вот как, — холодно обронил джедай. Чтобы распознать ложь, даже не требовалось прибегать к помощи Силы. Он не раз был свидетелем подобного виноватого отрицания, когда Джейсен, Джейна или Энакин хотели что-то скрыть. — А ты знаешь, что джедай всегда чувствует, когда ему врут?

Из-за спины раздался другой, громкий и властный голос:

[Оставь детеныша в покое.]

Люк повернул голову. На другой стороне склона на ветках кустов и торчащих камнях расположились еще трое существ. Все они превосходили его первого знакомца в размерах раза в два, но даже без этого разница между взрослым и детенышем была очевидна.

— Простите, — произнес он. — Я не хотел его пугать. Возможно, вы подскажете мне, где моя подруга?

Один из взрослых расправил крылья и коротким прыжком переместился на куст поближе к Люку, медленно поворачивая голову туда-сюда, словно разглядывал его каждым глазом по отдельности.

[Ты не из тех, кто живет в башне. Кто ты?]

— Думаю, вы и сами знаете, — произнес Люк, решив последовать внезапно озарившей его догадке. — Почему вы мне не скажете, кто я такой?

Абориген, казалось бы, призадумался:

[Меня зовут Ловец Ветров. Я радею об этом гнездовье ком-кей.]

— Приветствую тебя, Ловец Ветров, от имени Новой Республики, — торжественно произнес джедай. — Полагаю, вы знаете о Новой Республике?

Взрослый ком-кей нахохлился точно так же, как детеныш несколько минут назад.

[Я слышал о ней, но что это меняет?]



— Думаю, все зависит от того, чего вы от нее ожидаете, — проговорил Люк. — Однако это — забота дипломатов и политиков. Я всего лишь хочу выручить подругу.

Ловец Ветров решительно фыркнул:

[Нам неизвестно ни о каких чужаках.]

[Но нам же известно, — пискнул малыш. — Помнишь, ком-джа говорили?]

Ловец Ветров оборвал его резким вскриком.

[Твое имя что — Собиратель Глупостей? — сердито бросил он. — Замолчи.]

— Может, ты просто забыл? — дипломатично предположил джедай. — В конце концов, у радетеля гнездовья и без нас полно забот.

Ловец Ветров встряхнул крыльями:

[То, что происходит за пределами гнезда, нас не касается. Иди к другим гнездовьям ком-кей или к ком-джа, если осмелишься. Может, они тебе помогут.]

— Хорошо. Вы меня проводите туда?

[Они за пределами гнездовья, — скрипнуло существо. — Нам нет до них дела.]

— Понятно, — протянул Люк. — Скажи, Ловец Ветров, тебе когда-нибудь доводилось разыскивать друга, попавшего в беду?

Ком-кей распахнул крылья, и двое других последовали его примеру.

[Разговор окончен. Детеныш, идем.]

Абориген соскочил с куста и спланировал на дно оврага. Его спутники тоже слетели вниз. Джедай, обернувшись, увидел, что малыш поспешил за ними.

R2-D2 издал презрительный звук.

— Не сердись на них, — вздохнул Люк. — Возможно, мы не знаем о каких-то культурных или политических нюансах, которые все усложняют. — Он продолжил подъем к вершине. — Или они опасаются ввязываться в чужие свары. На нашем веку это уже не в первый раз.

Пять минут спустя они добрались до перевала. Люк был прав: отсюда по пологому распадку вела тропинка, надежно укрытая от посторонних глаз деревьями.

— Превосходно, — одобрил джедай, глядя в убегающую вверх дорожку. — Давай поднимемся на вершину и посмотрим, куда нам дальше.

Он вытянул синтеканат с обрыва и начал сматывать его, но тут дроид испуганно заверещал.

— В чем дело? — Развернувшись на каблуках, джедай инстинктивно схватился за световой меч. Сам он не увидел и не почувствовал никакой угрозы близости. — Что случилось, малыш? — спросил он, снова повернувшись к дроиду.

Тот глазел на дно оврага, откуда они только что поднялись. Люк, нахмурившись, проследил за его взглядом.

У него перехватило дыхание: их истребитель исчез со своей импровизированной стоянки.

— Нет, — выдохнул он, до рези в глазах глядя в серо-бурую растительность. Поначалу он подумал, что перестарался с маскировкой и корабль преспокойно стоит там, где он его оставил. Но, прощупав окрестности Силой, он распрощался с этой надеждой.

Истребитель и правда пропал.

R2-D2 встревоженно пискнул.

— Ничего, прорвемся, — успокоил его Люк, удивив даже самого себя тем, что ни капли не слукавил.

Исчезновение корабля действовало на нервы и сбивало с толку, но чувство опасности или страха так и не пришло. Он не ощущал даже беспокойства, несмотря на то что пропажа корабля отнимала у них шанс благополучно сбежать с планеты.

Что это было? Наитие, ниспосланное ему Силой? Убежденность, что истребитель не пропал, а попросту сменил стоянку?

Тут же в голову пришла отрезвляющая мысль, что с таким же успехом Сила может вести его в противоположном направлении — к осознанию, что тому, кто не выберется отсюда живым, корабль все равно не нужен.

В памяти нежданно-негаданно возник образ Йоды: старый мастер-джедай, тяжело вздыхая, устраивался на своем ложе. Снова вспомнился удушающий страх перед дряхлостью своего учителя, дрожание собственного голоса, когда он убеждал Йоду, что тот не умрет.

— Сила велика в тебе! — мягко возразил он тогда ученику. — Но силен ты недостаточно! Сумерки надо мной сгустились. Вечная ночь опустится очень скоро. Так уж повелось в этом мире... по велению Силы.

Люк вздохнул: Оби-Ван погиб, Йода оставил его, и когда-нибудь придет время, когда и он сам выйдет на финишную прямую. Если она начинается здесь, то так тому и быть. Он джедай и встретит свою судьбу, как подобает джедаю.

Тем не менее цель, с которой он прибыл на эту планету, осталась неизменной.

— Мы все равно ничего не сможем сейчас поделывать, — сказал он дроиду, поворачиваясь обратно и вновь принимаясь сматывать синтестанат. — Давай-ка заберемся повыше и посмотрим, куда дальше лежит наш путь.

Над головой раздалось тихое чириканье.

[Есть другая дорога, лучше.]

Люк вскинул голову. Маленький ком-кей вернулся и сейчас парил на восходящем потоке, глядя на них сверху вниз.

— Ты предлагаешь нам помощь? — спросил джедай.

Поджав одно крыло, детеныш соскользнул вдоль скалистого обрыва, возле которого стоял джедай. Схватившись когтистой лапой за попавшийся на пути куст, он сложил крылья за спиной.

[Я помогу тебе, — пискнул он. — Ком-джа сказали, что нашли другую и теперь она с ними. Я отведу тебя туда.]

— Спасибо, — произнес Люк, прикидывая, не стоит ли заодно спросить о пропавшем истребителе. Впрочем, во время предыдущего разговора малыш был настороже, и сейчас не лучшее время для расспросов. — Скажи, почему ты решил взять на себя такой риск?

[Молодые ком-джа меня знают, я их не боюсь.]

— Я говорил не о ком-джа, — поправил его джедай. Нужно было убедиться, что юный ком-кей полностью сознает, во что ввязывается. — Те, из башни, о которых говорил Ловец Ветров, тоже могут нас выследить.

[Это я знаю. — Он встряхнул крыльями. — Ты спрашивал у Ловца Ветров, доводилось ли ему разыскивать друга, попавшего в беду. Мне доводилось...]

Люк улыбнулся:

— Понятно. Почту за честь воспользоваться твоей помощью. Меня зовут Люк Скайуокер, а это мой дроид, R2-D2. Как твое имя?

Ком-кей расправил крылья и перелетел на куст поближе:

[Я еще слишком молод, у меня нет имени. Все зовут меня просто Птенец Ветров.]

— Птенец Ветров, — задумчиво глядя на него, повторил джедай. — Ты, случайно, не в родстве с Ловцом Ветров?

Абориген присвистнул.

[Он мой отец. И верно, мудрости рыцарей-джедаев нет предела.]

Люк еле сдержал улыбку:

— Бывает. Нам нужно спешить. А по пути ты сможешь рассказать мне побольше о своем народе.

[С удовольствием. — Птенец Ветров с энтузиазмом расправил крылья. — Идем, я покажу дорогу.]

## **Зан Т.**

З 27 Рука Трауна. Книга 2 : Видения будущего : роман / Тимоти Зан ; пер. с англ. А. Бугреевой. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2019. — 704 с. — (Звёздные Войны).

ISBN 978-5-389-16024-8

События второй книги дилогии «Рука Трауна», начало которым положил роман «Призрак прошлого», неумолимо движутся к своей взрывной развязке. С битвы при Эндоре минуло пятнадцать лет. Империя, чьи владения сократились до нескольких секторов, воспряла духом: слухи о возвращении легендарного гранд-адмирала Трауна воодушевляют войска и ранее нейтральные системы присягают ей на верность. Тем временем Новая Республика находится на пороге гражданской войны: тысячи мелких дряг и конфликтов вспыхивают во всех секторах после гибели планеты Каамас.

Стремясь предотвратить катастрофу, Люк, Лея, Хан и их друзья должны выяснить правду о виновниках трагедии и помешать имперскому заговору. Принцесса Лея отправляется на секретную встречу с имперским адмиралом Пеллеоном, а Хан Соло и Лэндо Калриссиан проникают в самое сердце Империи, чтобы узнать истинную причину разрушения Каамаса. Тем временем Люк Скайуокер и Мара Джейд обнаруживают секретную крепость, обитатели которой с фанатичной одержимостью ожидают возвращения Трауна.

Живой или мертвый, адмирал Траун держит в руках будущее всей Галактики!

**УДК 821.111(73)  
ББК 84(7Сое)-445**

Литературно-художественное издание

ТИМОТИ ЗАН

**ЗВЁЗДНЫЕ  
ВОИНЫ™**

РУКА ТРАУНА

КНИГА 2: ВИДЕНИЯ БУДУЩЕГО

Ответственный редактор Екатерина Дубянская

Редактор Валентин Матюша

Художественный редактор Виктория Манацкова

Технический редактор Татьяна Раткевич

Компьютерная верстка Михаила Львова

Корректоры Анастасия Келле-Пелле, Маргарита Ахметова

Главный редактор Александр Жикаренцев

Подписано в печать 27.02.2019. Формат издания 84 × 108<sup>1/32</sup>.

Печать офсетная. Тираж 3000 экз. Усл. печ. л. 36,96.

Заказ №

Знак информационной продукции  
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

16+

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —  
обладатель товарного знака АЗБУКА®

115093, г. Москва, ул. Павловская, д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1

Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»  
в Санкт-Петербурге

191123, г. Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»

Тел./факс: (044) 490-99-01. E-mail: sale@machaon.kiev.ua

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами  
в ООО «ИПК Парето-Принт».

170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1,  
комплекс № 3А.

www.pareto-print.ru



C-STW-24445-01-R